



# Ceredigion

## Cod Ymddygiad Defnyddwyr Cychod Hamdden

### Recreational Boat Users' Code of Conduct



© Janet Baxter

#### ***Gwnewch y mwyaf o'ch profiad ar y môr.***

Cynlluniwyd y cod ymddygiad hwn er mwyn rhoi'r cyfleoedd gorau i weld a threulio amser gwerthfawr gyda bywyd gwyllt y môr.

Dilynwch y rheolau syml hyn gan helpu i amddiffyn dolffiniaid, morloi ac adar ym Mae Ceredigion am genedlaethau i ddod.

#### ***Make the most of your experience at sea.***

This code of conduct has been designed to give you the best opportunities to see and spend quality time with wildlife at sea.

Please follow these simple rules and help protect dolphins, seals and birds in Cardigan Bay for generations to come.



© Steve Demerite



© Steve Demontie

Keep a look out for marine wildlife and keep your distance. Do not approach marine mammals within 100m; rather let them come to you.

## Dolphins, Porpoises & Seals

If these creatures are encountered at sea please

- Do not steer directly towards them or approach within 100m.
- Do not change speed & course in a sudden or erratic manner. Slow down gradually if stopping.
- Do not touch or feed them or attempt to swim with them.
- Take extra care to avoid disturbing dolphins and porpoises with their young.
- Do not interfere with seals resting on the shore, especially when with their young during the breeding season from August to the end of October.
- Do not discard litter and fishing tackle at sea
- Avoid any unnecessary noise near the animals

**Gwylwch rhag creaduriaid gwyllt y môr a pheidiwch â mynd yn agos atynt. Peidiwch â mynd yn agosach na 100m; yn hytrach gadewch iddynt ddod atoch chi.**

### Dolffiniaid, Llamidyddion a Morloi

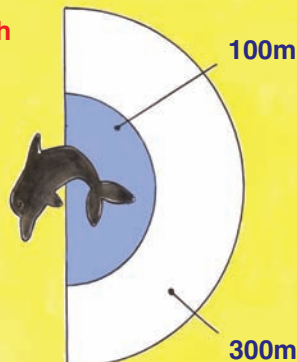
Os dewch chi ar draws y creaduriaid hyn yn y môr:

- Peidiwch â llywio'r cwch atynt a pheidiwch â mynd yn agosach na 100m.
- Peidiwch â newid eich cwrs na'ch cyflymder yn sydyn nac yn afreolus. Arafwch yn raddol os ydych am stopio.

**Peidiwch â mynd ar eich pen at y Dolffiniaid.**



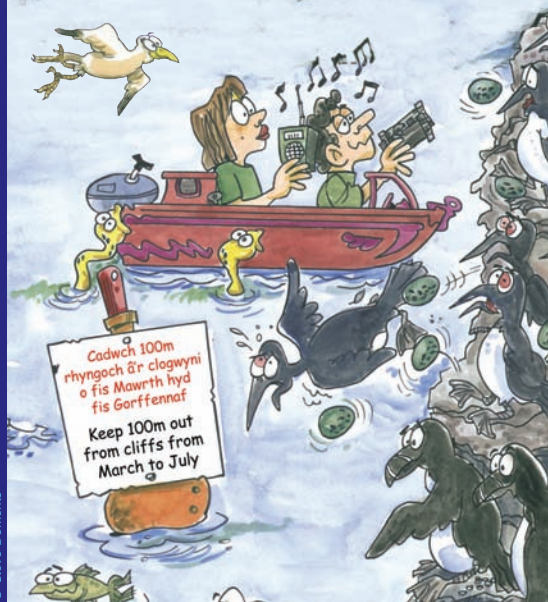
**Do not approach dolphins head on.**



**Peidiwch agosau atynt. Arhoswch yn llonydd. Don't approach. Be stationary.**

**Arafwch fel nad oes gan eich cwch don flaen. Reduce speed. No bow wave.**

- Peidiwch â'u cyffwrdd, eu bwydo na cheisio nofio gyda nhw.
- Byddwch yn hynod o ofalus na fyddwch yn tarfu ar ddolffiniaid sydd gyda rhai ifanc.
- Peidiwch â tharfu ar forloi sy'n gorffwys ar y lan, yn enwedig os yw eu cenawon gyda nhw yn ystod y tymor bridio o fis Awst hyd ddiwedd Hydref.
- Peidiwch â gadael sbwriel a chyfarpar pysgota yn y môr
- Peidiwch â gwneud sŵn diangen ger yr anifeiliaid



© Steve Demonte

## Adar

- Cadwch 100m rhyngoch chi a'r clogwyni yn ystod y tymor bridio, 1 Mawrth - 31 Gorffennaf.
- Peidiwch â gwneud sŵn diangen ger y clogwyni
- Cadwch draw oddi wrth grwpiau o adar sy'n gorffwys neu'n bwydo ar y môr.

## Birds

- Keep 100m out from cliffs in the breeding season, 1 March - 31 July.
- Avoid any unnecessary noise close to cliffs.
- Keep clear of groups of birds resting or feeding on the sea.

## Nodyn

Noder fod Harbwr Feistri Ceredigion, a Swyddogion Rheoli Lansio wedi eu hawdurdodi i dynnu trwyddedau lansio a/neu angori oddi ar gychod a/neu unigolion nad ydynt yn cadw at God Ymddygiad Defnyddwyr Cychod Hamdden Ceredigion a rheoliadau ac is-ddeddfau lleol.

Mae aflonyddu yn fwriadol ar unrhyw rywogaethau a amddiffynnir megis dolffiniaid yn drosedd o dan Ddeddf Bywyd Gwylt a Chefn Gwlad 1981 a Deddf Hawliau Tramwy Cefn Gwlad 2000.

## Note

Note that Ceredigion Harbourmasters and Launch Control Officers are authorised to withdraw launching and/or mooring permits from vessels and/or individuals not observing local regulations, byelaws or Ceredigion's Recreational Boat Users' Code of Conduct.

Deliberate or reckless disturbance of any protected species such as dolphins is an offence under the Wildlife and Countryside Act 1981 and the Countryside Rights of Way Act 2000.

## **Pam na wnewch chi eich rhan dros y Bae?**

Drwy hongian y poster hwn gallwch helpu i hyrwyddo'r cod hwn ac amddiffyn ein bywyd gwyllt morol.



## **Man Cychod Bae Ceredigion**

Os ydych am ragor o wybodaeth ynglŷn â bywyd gwyllt morol a lle i'w weld dewch i ymweld â'r Man Cychod Bae Ceredigion Pier Ceinewydd 01545 561074

Ar agor o'r Gwanwyn i'r Hydref  
Gwener i Lun 12 i 6



**THE CROWN  
ESTATE**

Adran y Gwasanaethau Amgylcheddol a Thai, Cyngor Sir Ceredigion,  
Penmorfa, Aberaeron, SA46 0PA. ( 01545 570881)  
Department of Environmental Services and Housing, Ceredigion County  
Council, Penmorfa, Aberaeron, SA46 0PA. ( 01545 570881)



## **Why not do your bit for the Bay?**

By hanging up this poster you can help promote this code and protect our marine wildlife.

## **The Cardigan Bay Boat Place**

For more information on Ceredigion's marine wildlife and where to see it come and visit the

Cardigan Bay Boat Place  
New Quay pier  
01545 561074

Open Spring to Autumn  
Fri to Mon from 12 to 6

